

32006L0098

20.12.2006

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TA' L-UNJONI EWROPEA

L 363/129

DIRETTIVA TAL-KUNSILL 2006/98/KE**ta' l-20 ta' Novembru 2006****li tadatta ċerti Direttivi fil-qasam tat-tassazzjoni, minhabba l-adeżjoni tal-Bulgarija u r-Rumanija**

IL-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidra t-Trattat ta' Adeżjoni tal-Bulgarija u r-Rumanija ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 4(3) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-Att ta' Adeżjoni tal-Bulgarija u r-Rumanija, u b'mod partikolari l-Artikolu 56 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni,

Billi:

- (1) Skond l-Artikolu 56 ta' l-Att ta' Adeżjoni, fejn l-atti ta' l-istituzzjonijiet jibqgħu validi wara l-1 ta' Jannar 2007, u jehtieġu adattament minhabba l-adeżjoni, u l-adattamenti meħtieġa m'humiex previsti fl-Att ta' Adeżjoni jew fl-Annessi tiegħu, l-atti meħtieġa għandhom jiġu adottati mill-Kunsill, dment li l-Kummissjoni ma tkunx adottat l-att oriġinali.
- (2) L-Att Finali tal-Konferenza li fasslet it-Trattat ta' Adeżjoni indika li l-Partijiet Kontraenti Għolja kienu laħqu qbil politiku dwar sett ta' adattamenti għal atti adottati mill-istituzzjonijiet li kienu meħtieġa minhabba l-adeżjoni u stieden lil-Kunsill u lill-Kummissjoni biex jadottaw dawn l-adattamenti qabel l-adeżjoni, ikkompletati u aġġornati fejn meħtieġ biex jittiehed kont ta' l-evoluzzjoni tal-liġi ta' l-Unjoni.
- (3) Id-Direttivi 69/335/KEE ⁽²⁾, 77/388/KEE ⁽³⁾, 77/799/KEE ⁽⁴⁾, 79/1072/KEE ⁽⁵⁾, 83/182/KEE ⁽⁶⁾, 90/434/KEE ⁽⁷⁾, 90/435/KEE ⁽⁸⁾, 2003/48/KE ⁽⁹⁾, u 2003/49/KE ⁽¹⁰⁾ għandhom għalhekk jiġu emendati kif meħtieġ.

ADOTTA DIN ID-DIRETTIVA:

Artikolu 1

Id-Direttivi 69/335/KEE, 77/388/KEE, 77/799/KEE,
79/1072/KEE, 83/182/KEE, 90/434/KEE, 90/435/KEE,

2003/48/KE u 2003/49/KE għandhom għalhekk jiġu emendati kif imniżżel fl-Anness.

Artikolu 2

1. L-Istati Membri għandhom idahhlu fis-seħh il-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi meħtieġa sabiex ikunu konformi ma' din id-Direttiva sa mhux aktar tard mid-data ta' l-adeżjoni tal-Bulgarija u r-Rumanija għall-Unjoni Ewropea. Huma għandhom minnufih jikkomunikaw lill-Kummissjoni t-test ta' dawk id-dispożizzjonijiet u tabella ta' korrelazzjoni bejn dawk id-dispożizzjonijiet u din id-Direttiva.

Meta l-Istati Membri jadottaw dawk id-dispożizzjonijiet, huma għandu jkollhom riferenza għal din id-Direttiva jew tali riferenza għandha takkumpanjahom meta jkunu ppubblikati uffiċjalment. Il-metodi ta' kif issir din ir-riferenza għandhom jiġu stabbiliti mill-Istati Membri.

2. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni t-test tad-dispożizzjonijiet ewlenin tal-liġijiet nazzjonali li jadottaw fil-qasam kopert b'din id-Direttiva.

Artikolu 3

Din id-Direttiva għandha tidhol fis-seħh soġġett għal u fid-data tad-dhul fis-seħh tat-Trattat ta' Adeżjoni tal-Bulgarija u r-Rumanija.

Artikolu 4

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmul fi Brussell, 20 ta' Novembru 2006.

*Għall-Kunsill**Il-President*

J. KORKEAOJA

⁽¹⁾ ĠU L 157, 21.6.2005, p. 11.⁽²⁾ ĠU L 249, 3.10.1969, p. 25.⁽³⁾ ĠU L 145, 13.6.1977, p. 1.⁽⁴⁾ ĠU L 336, 27.12.1977, p. 15.⁽⁵⁾ ĠU L 331, 27.12.1979, p. 11.⁽⁶⁾ ĠU L 105, 23.4.1983, p. 59.⁽⁷⁾ ĠU L 225, 20.8.1990, p. 1.⁽⁸⁾ ĠU L 225, 20.8.1990, p. 6.⁽⁹⁾ ĠU L 157, 26.6.2003, p. 38.⁽¹⁰⁾ ĠU L 157, 26.6.2003, p. 49.

ANNEX

TASSAZZJONI

1. 31969 L 0335: Id-Direttiva tal-Kunsill 69/335/KEE tas-17 ta' Lulju 1969 li tikkonċerna taxxi indiretti fuq il-ġbir tal-kapital (ĠU L 249, 3.10.1969, p. 25), kif emendata minn:
 - 11972 B: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti ghat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Renju tad-Danimarka, l-Irlanda u r-Renju Unit (ĠU L 73, 27.3.1972, p. 14),
 - 31973 L 0079: Id-Direttiva tal-Kunsill 73/79/KEE tad-9.4.1973 (ĠU L 103, 18.4.1973, p. 13),
 - 31974 L 0553: Id-Direttiva tal-Kunsill 74/553/KEE tas-7.11.1974 (ĠU L 303, 13.11.1974, p. 9),
 - 11979 H: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti ghat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika Ellenika (ĠU L 291, 19.11.1979, p. 17),
 - 31985 L 0303: Id-Direttiva tal-Kunsill 85/303/KEE ta' l-10.6.1985 (ĠU L 156, 15.6.1985, p. 23),
 - 11985 I: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti ghat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Renju ta' Spanja u r-Repubblika Portugiża (ĠU L 302, 15.11.1985, p. 23),
 - 11994 N: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti ghat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvezja (ĠU C 241, 29.8.1994, p. 21),
 - 12003 T: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti ghat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika Ċeka, ir-Repubblika ta' l-Estonja, ir-Repubblika ta' Ċipru, ir-Repubblika tal-Latvja, ir-Repubblika tal-Litwanja, ir-Repubblika ta' l-Ungerija, ir-Repubblika ta' Malta, ir-Repubblika tal-Polonja, ir-Repubblika tas-Slovenja u r-Repubblika Slovakkja (ĠU L 236, 23.9.2003, p. 33).

Dan li ġej jizdied ma' l-Artikolu 3 (1)(a):

“Kumpanniji taht il-liġi tal-Bulgarija maghrufa bhala:

- ‘Акционерно дружество’
- ‘Командитно дружество с акции’
- ‘Дружество с ограничена отговорност’;

Kumpanniji taht il-liġi tar-Rumanija maghrufa bhala:

- ‘societăți în nume colectiv’
- ‘societăți în comandită simplă’
- ‘societăți pe acțiuni’
- ‘societăți în comandită pe acțiuni’
- ‘societăți cu răspundere limitată’.

2. 31977 L 0388: Is-Sitt Direttiva tal-Kunsill 77/388/KEE tas-17 ta' Mejju 1977 fuq l-armonizzazzjoni tal-liġijiet ta' l-Istati Membri dwar taxxi fuq id-dhul mill-bejgħ — Sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur miżjud: bażi uniformi ta' stima (ĠU L 145, 13.6.1977, p. 1), kif emendata minn:

- 11979 H: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti ghat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika Ellenika (ĠU L 291, 19.11.1979, p. 95),
- 31980 L 0368: Id-Direttiva tal-Kunsill 80/368/KEE tas-26.3.1980 (ĠU L 90, 3.4.1980, p. 41),
- 31984 L 0386: Id-Direttiva tal-Kunsill 84/386/KEE tal-31.7.1984 (ĠU L 208, 3.8.1984, p. 58),
- 11985 I: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti ghat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Renju ta' Spanja u r-Repubblika Portugiża (ĠU L 302, 15.11.1985, p. 167),
- 31989 L 0465: Id-Direttiva tal-Kunsill 89/465/KEE tat-18.7.1989 (ĠU L 226, 3.8.1989, p. 21),
- 31991 L 0680: Id-Direttiva tal-Kunsill 91/680/KEE tas-16.12.1991 (ĠU L 376, 31.12.1991, p. 1),
- 31992 L 0077: Id-Direttiva tal-Kunsill 92/77/KEE tad-19.10.1992 (ĠU L 316, 31.10.1992, p. 1),
- 31992 L 0111: Id-Direttiva tal-Kunsill 92/111/KEE ta' l-14.12.1992 (ĠU L 384, 30.12.1992, p. 47),
- 31994 L 0004: Id-Direttiva tal-Kunsill 94/4/KE ta' l-14.2.1994 (ĠU L 60, 3.3.1994, p. 14),

- 31994 L 0005: Id-Direttiva tal-Kunsill 94/5/KE ta' l-14.2.1994 (ĠU L 60, 3.3.1994, p. 16),
- 31994 L 0076: Id-Direttiva tal-Kunsill 94/76/KE tat-22.12.1994 (ĠU L 365, 31.12.1994, p. 53),
- 31995 L 0007: Id-Direttiva tal-Kunsill 95/7/KE ta' l-10.4.1995 (ĠU L 102, 5.5.1995, p. 18),
- 31996 L 0042: Id-Direttiva tal-Kunsill 96/42/KE tal-25.6.1996 (ĠU L 170, 9.7.1996, p. 34),
- 31996 L 0095: Id-Direttiva tal-Kunsill 96/95/KE ta' l-20.12.1996 (ĠU L 338, 28.12.1996, p. 89),
- 31998 L 0080: Id-Direttiva tal-Kunsill 98/80/KE tat-12.10.1998 (ĠU L 281, 17.10.1998, p. 31),
- 31999 L 0049: Id-Direttiva tal-Kunsill 1999/49/KE tal-25.5.1999 (ĠU L 139, 2.6.1999, p. 27),
- 31999 L 0059: Id-Direttiva tal-Kunsill 1999/59/KE tas-17.6.1999 (ĠU L 162, 26.6.1999, p. 63),
- 31999 L 0085: Id-Direttiva tal-Kunsill 1999/85/KE tat-22.10.1999 (ĠU L 277, 28.10.1999, p. 34),
- 32000 L 0017: Id-Direttiva tal-Kunsill 2000/17/KE tat-30.3.2000 (ĠU L 84, 5.4.2000, p. 24),
- 32000 L 0065: Id-Direttiva tal-Kunsill 2000/65/KE tas-17.10.2000 (ĠU L 269, 21.10.2000, p. 44),
- 32001 L 0004: Id-Direttiva tal-Kunsill 2001/4/KE tad-19.1.2001 (ĠU L 22, 24.1.2001, p. 17),
- 32001 L 0115: Id-Direttiva tal-Kunsill 2001/115/KE ta' l-20.12.2001 (ĠU L 15, 17.1.2002, p. 24),
- 32002 L 0038: Id-Direttiva tal-Kunsill 2002/38/KE tas-7.5.2002 (ĠU L 128, 15.5.2002, p. 41),
- 32002 L 0093: Id-Direttiva tal-Kunsill 2002/93/KE tat-3.12.2002 (ĠU L 331, 7.12.2002, p. 27),
- 12003 T: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika Ċeka, ir-Repubblika ta' l-Estonja, ir-Repubblika ta' Ċipru, ir-Repubblika tal-Latvja, ir-Repubblika tal-Litwanja, ir-Repubblika ta' l-Ungerija, ir-Repubblika ta' Malta, ir-Repubblika tal-Polonja, ir-Repubblika tas-Slovenja u r-Repubblika Slovakka (ĠU L 236, 23.9.2003, p. 33),
- 32003 L 0092: Id-Direttiva tal-Kunsill 2003/92/KE tas-7.10.2003 (ĠU L 260, 11.10.2003, p. 8),
- 32004 L 0007: Id-Direttiva tal-Kunsill 2004/7/KE ta' l-20.1.2004 (ĠU L 27, 30.1.2004, p. 44),
- 32004 L 0015: Id-Direttiva tal-Kunsill 2004/15/KE ta' l-10.2.2004 (ĠU L 52, 21.2.2004, p. 61),
- 32004 L 0066: Id-Direttiva tal-Kunsill 2004/66/KE tas-26.4.2004 (ĠU L 168, 1.5.2004, p. 35),
- 32005 L 0092: Id-Direttiva tal-Kunsill 2005/92/KE tat-12.12.2005 (ĠU L 345, 28.12.2005, p. 19),
- 32006 L 0018: Id-Direttiva tal-Kunsill 2006/18/KE ta' l-14.2.2006 (ĠU L 51, 22.2.2006, p. 12).

(a) L-Artikolu 28m jinbidel b'dan li ġej:

“Artikolu 28m

Rata ta' kambju

Biex jiġu determinati l-ekwivalenti fil-valuti nazzjonali tagħhom ta' l-ammonti espressi f'ecus f'dan it-Titolu, l-Istati Membri għandhom jużaw ir-rata ta' kambju applikabbli fis-16 ta' Diċembru 1991. Madankollu, il-Bulgarija, ir-Repubblika Ċeka, l-Estonja, Ċipru, il-Latvja, il-Litwanja, l-Ungerija, Malta, il-Polonja, ir-Rumanija, is-Slovenja u s-Slovakkja għandhom jużaw ir-rata ta' kambju applikabbli fid-data ta' l-adeżjoni tagħhom.”.

(b) It-titolu tat-TITOLU XVIċ jinbidel b'dan li ġej:

“TITOLU XVIċ

Il-mizuri transitorji applikabbli fil-kuntest ta' l-adeżjoni għall-Unjoni Ewropea ta' l-Awstrija, il-Finlandja u l-Isvezja fl-1 ta' Jannar 1995, tar-Repubblika Ċeka, l-Estonja, Ċipru, il-Latvja, il-Litwanja, l-Ungerija, Malta, il-Polonja, is-Slovenja u s-Slovakkja fl-1 ta' Mejju 2004, u tal-Bulgarija u r-Rumanija fl-1 ta' Jannar 2007”.

(ċ) Fit-TITOLU XVIċ, it-tieni inciż ta' l-Artikolu 28p(1) jinbidel b'dan li ġej:

“— ‘Stati Membri godda’ għandha tfisser it-territorju ta' l-Istati Membri li aderixxew għall-Unjoni Ewropea fl-1 ta' Jannar 1995, fl-1 ta' Mejju 2004 u fl-1 ta' Jannar 2007, kif definit għal kull wiehed minn dawk l-Istati Membri fl-Artikolu 3 ta' din id-Direttiva.”.

(d) Fit-TITOLU XVIċ, l-aħhar subparagrafu ta' l-Artikolu 28p(7) jinbidel b'dan li ġej:

“Din il-kondizzjoni għandha titqies li għiet imwettqa fil-kazijiet li ġejjin:

- fejn, fir-rigward ta' l-Awstrija, il-Finlandja u l-Isvvezja, id-data ta' l-ewwel użu tal-mezzi tat-trasport kienet qabel l-1 ta' Jannar 1987;
- fejn, fir-rigward tar-Repubblika Ċeka, l-Estonja, Ċipru, il-Latvja, il-Litwanja, l-Ungerija, Malta, il-Polonja, is-Slovenja u s-Slovakkja, id-data ta' l-ewwel użu tal-mezzi tat-trasport kienet qabel l-1 ta' Mejju 1996;
- fejn, fir-rigward tal-Bulgarija u r-Rumanija, id-data ta' l-ewwel użu tal-mezzi tat-trasport kienet qabel l-1 ta' Jannar 1999;
- fejn l-ammont ta' taxa dovuta minhabba l-importazzjoni hija insinifikanti.”.

3. 31977 L 0799: Id-Direttiva tal-Kunsill 77/799/KEE tad-19 ta' Diċembru 1977 dwar għajnuna reċiproka mill-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri fil-qasam tat-tassazzjoni diretta, u t-tassazzjoni fuq primjums ta' l-assigurazzjoni (ĠU L 336, 27.12.1977, p. 15), kif emendata minn:

- 11979 H: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika Ellenika (ĠU L 291, 19.11.1979, p. 17),
- 31979 L 1070: Id-Direttiva tal-Kunsill 79/1070/KEE tas-6.12.1979 (ĠU L 331, 27.12.1979, p. 8),
- 11985 I: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Renju ta' Spanja u r-Repubblika Portugiża (ĠU L 302, 15.11.1985, p. 23),
- 31992 L 0012: Id-Direttiva tal-Kunsill 92/12/KEE tal-25.2.1992 (ĠU L 76, 23.3.1992, p. 1),
- 11994 N: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvvezja (ĠU C 241, 29.8.1994, p. 21),
- 12003 T: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika Ċeka, ir-Repubblika ta' l-Estonja, ir-Repubblika ta' Ċipru, ir-Repubblika tal-Latvja, ir-Repubblika tal-Litwanja, ir-Repubblika ta' l-Ungerija, ir-Repubblika ta' Malta, ir-Repubblika tal-Polonja, ir-Repubblika tas-Slovenja u r-Repubblika Slovakkja (ĠU L 236, 23.9.2003, p. 33),
- 32003 L 0093: Id-Direttiva tal-Kunsill 2003/93/KEE tas-7.10.2003 (ĠU L 264, 15.10.2003, p. 23),
- 32004 L 0056: Id-Direttiva tal-Kunsill 2004/56/KEE tal-21.4.2004 (ĠU L 127, 29.4.2004, p. 70),
- 32004 L 0106: Id-Direttiva tal-Kunsill 2004/106/KEE tas-16.11.2004 (ĠU L 359, 4.12.2004, p. 30).

(a) Dan li ġej jizdied ma' l-Artikolu 1(3):

“*fil-Bulgarija:*

данък върху доходите на физическите лица
 корпоративен данък
 данъци, удържани при източника
 алтернативни данъци на корпоративния данък
 окончателен годишен (патентен) данък

fir-Rumanija:

impozitul pe venit
 impozitul pe profit
 impozitul pe veniturile obținute din România de nerezidenți
 impozitul pe veniturile microîntreprinderilor
 impozitul pe clădiri
 impozitul pe teren”.

(b) Dan li ġej jizdied ma' l-Artikolu 1(5):

“*fil-Bulgarija:*

Изпълнителният директор на Националната агенция за приходите

fir-Rumanija:

Ministerul Finanțelor Publice jew rapprezentant awtorizzat”.

4. 31979 L 1072: It-Tmien Direttiva tal-Kunsill 79/1072/KEE tas-6 ta' Diċembru 1979 dwar l-armonizzazzjoni tal-liġijiet ta' l-Istati Membri rigward it-taxxi fuq id-dhul mill-bejgħ — Arrangamenti għar-rifużjoni tat-taxxa fuq il-valur miżjud lill-persuni taxxabli li m'humix stabbiliti fit-territorju tal-pajjiż (ĠU L 331, 27.12.1979, p. 11), kif emendata minn:

- 11985 I: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Renju ta' Spanja u r-Repubblika Portugiża (ĠU L 302, 15.11.1985, p. 23),
- 31986 L 0560: It-Tlethax-il Direttiva tal-Kunsill 86/560/KEE tas-17.11.1986 (ĠU L 326, 21.11.1986, p. 40),
- 11994 N: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvezja (ĠU C 241, 29.8.1994, p. 21),
- 12003 T: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika Ċeka, ir-Repubblika ta' l-Estonja, ir-Repubblika ta' Ċipru, ir-Repubblika tal-Latvja, ir-Repubblika tal-Litwanja, ir-Repubblika ta' l-Ungerija, ir-Repubblika ta' Malta, ir-Repubblika tal-Polonja, ir-Repubblika tas-Slovenja u r-Repubblika Slovakka (ĠU L 236, 23.9.2003, p. 33).

(a) Dan li ġej jizdied mal-Punt D ta' l-Anness Ċ:

“— Il-Bulgarija:

— Ir-Rumanija:

(b) Dan li ġej jizdied ma' l-ewwel paragrafu tal-punt I ta' l-Anness Ċ:

“BGN ...

RON ...”.

(c) Dan li ġej jizdied mat-tieni paragrafu tal-punt I ta' l-Anness Ċ:

“BGN ...

RON ...”.

5. 31983 L 0182: Id-Direttiva tal-Kunsill 83/182/KEE tat-28 ta' Marzu 1983 dwar eżenzjonijiet mit-taxxa ġewwa l-Komunita għal ċerti mezzi ta' trasport temporanjament importati fi Stat Membru minn Stat Membru ieħor (ĠU L 105, 23.4.1983, p. 59), kif emendata minn:

- 11985 I: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Renju ta' Spanja u r-Repubblika Portugiża (ĠU L 302, 15.11.1985, p. 23),
- 31991 L 0680: Id-Direttiva tal-Kunsill 91/680/KEE tas-16.12.1991 (ĠU L 376, 31.12.1991, p. 1),
- 11994 N: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvezja (ĠU C 241, 29.8.1994, p. 21),
- 12003 T: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika Ċeka, ir-Repubblika ta' l-Estonja, ir-Repubblika ta' Ċipru, ir-Repubblika tal-Latvja, ir-Repubblika tal-Litwanja, ir-Repubblika ta' l-Ungerija, ir-Repubblika ta' Malta, ir-Repubblika tal-Polonja, ir-Repubblika tas-Slovenja u r-Repubblika Slovakka (ĠU L 236, 23.9.2003, p. 33).

Dan li ġej jizdied ma' l-Anness:

“IL-BULGARIJA

— данък върху превозните средства

IR-RUMANIJA

— taxa asupra mijloacelor de transport (Codul Fiscal — art. 261-265)

— accize pentru autoturisme și autoturisme de teren inclusive rulate (Codul Fiscal — art. 208, alin. 5 și art. 210, alin 1(b))”.

6. 31990 L 0434: Id-Direttiva tal-Kunsill 90/434/KEE tat-23 ta' Lulju 1990 dwar is-sistema komuni ta' tassazzjoni applikabbli għal *mergers*, diviżjonijiet, trasferimenti ta' assi u skambji ta' ishma li jikkonċernaw kumpanniji ta' Stati Membri differenti (ĠU L 225, 20.8.1990, p. 1), kif emendata minn:

- 11994 N: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvezja (ĠU C 241, 29.8.1994, p. 21),
- 12003 T: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika Ċeka, ir-Repubblika ta' l-Estonja, ir-Repubblika ta' Ċipru, ir-Repubblika tal-Latvja, ir-Repubblika tal-Litwanja, ir-Repubblika ta' l-Ungerija, ir-Repubblika ta' Malta, ir-Repubblika tal-Polonja, ir-Repubblika tas-Slovenja u r-Repubblika Slovakka (ĠU L 236, 23.9.2003, p. 33),
- 32005 L 0019: Id-Direttiva tal-Kunsill 2005/19/KE tas-17.2.2005 (ĠU L 58, 4.3.2005, p. 19).

- (a) Dan li ġej jizdied ma' l-Artikolu 3 (c):
- корпоративен данък in Bulgaria,
- impozit pe profit in Romania,”.
- (b) Dan li ġej jizdied ma' l-Anness:
- “(aa) kumpanniji taht il-liġi tal-Bulgarija magħrufa bhala: ‘събирателното дружество’, ‘командитното дружество’, ‘дружеството с ограничена отговорност’, ‘акционерното дружество’, ‘командитното дружество с акции’, ‘кооперации’, ‘кооперативни съюзи’, ‘държавни предприятия’ kostitwiti taht il-liġi tal-Bulgarija u li jwettqu attivitajiet kummerċjali;”
- (ab) kumpanniji taht il-liġi tar-Rumanija magħrufa bhala: “societăți pe acțiuni”, “societăți în comandită pe acțiuni”, “societăți cu răspundere limitată.”
7. 31990 L 0435: Id-Direttiva tal-Kunsill 90/435/KEE tat-23 ta' Lulju 1990 dwar is-sistema komuni tat-tassazzjoni li tapplika fil-każ tal-kumpanniji prinċipali u sussidjarji ta' Stati Membri differenti (ĠU L 225, 20.8.1990, p. 6), kif emendata minn:
- 11994 N: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvezja (ĠU C 241, 29.8.1994, p. 21),
- 12003 T: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika Ċeka, ir-Repubblika ta' l-Estonja, ir-Repubblika ta' Ċipru, ir-Repubblika tal-Latvja, ir-Repubblika tal-Litwanja, ir-Repubblika ta' l-Ungerija, ir-Repubblika ta' Malta, ir-Repubblika tal-Polonja, ir-Repubblika tas-Slovenja u r-Repubblika Slovakkja (ĠU L 236, 23.9.2003, p. 33),
- 32003 L 0123: Id-Direttiva tal-Kunsill 2003/123/KE tat-22.12.2003 (ĠU L 7, 13.1.2004, p. 41).

- (a) Dan li ġej jizdied ma' l-Artikolu 2(1)(c):

— корпоративен данък in Bulgaria,

— impozit pe profit in Romania.”.

- (b) L-Anness jinbidel b'dan li ġej:

“ANNEX

LISTA TA' KUMPANNIJI MSEMMIJA FL-ARTIKOLU 2(1)(A)

- (a) kumpanniji inkorporati taht ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2157/2001 tat-8 ta' Ottubru 2001 dwar l-Istatut ta' kumpannija Ewropea (SE) u d-Direttiva tal-Kunsill 2001/86/KE tat-8 ta' Ottubru 2001 li tissupplimenta l-Istatut għal kumpannija Ewropea rigward l-involviment tal-haddiema u soċjetajiet kooperattivi inkorporati taht ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1435/2003 tat-22 ta' Lulju 2003 dwar l-Istatut għal Soċjetà Kooperattiva Ewropea (SCE) u d-Direttiva tal-Kunsill 2003/72/KE tat-22 ta' Lulju 2003 li tissupplimenta l-Istatut għal Soċjetà Kooperattiva Ewropea fir-rigward ta' l-involviment ta' l-impjegati;
- (b) kumpanniji taht il-liġi Belġjana magħrufa bhala 'société anonyme'/'naamloze vennootschap'; 'société en commandite par actions'/'commanditaire vennootschap op aandelen', 'société privée à responsabilité limitée'/'besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid', 'société coopérative à responsabilité limitée'/'coöperatieve vennootschap met beperkte aansprakelijkheid', 'société coopérative à responsabilité illimitée'/'coöperatieve vennootschap met onbeperkte aansprakelijkheid', 'société en nom collectif'/'vennootschap onder firma', 'société en commandite simple'/'gewone commanditaire vennootschap', impriži pubbliċi li adottaw wahda mill-forom legali msemmiya hawn fuq, u kumpanniji oħra kostitwiti taht il-liġi Belġjana soġġetti għat-taxxa korporattiva Belġjana;
- (c) kumpanniji taht il-liġi tal-Bulgarija magħrufa bhala: ‘събирателното дружество’, ‘командитното дружество’, ‘дружеството с ограничена отговорност’, ‘акционерното дружество’, ‘командитното дружество с акции’, ‘неперсонифицирано дружество’, ‘кооперации’, ‘кооперативни съюзи’ ‘държавни предприятия’ kostitwiti taht il-liġi tal-Bulgarija u li jwettqu attivitajiet kummerċjali;
- (d) kumpanniji taht il-liġi Ċeka magħrufa bhala: ‘akciová společnost’, ‘společnost s ručením omezeným’;
- (e) kumpanniji taht il-liġi Daniza magħrufa bhala ‘aktieselskab’ u ‘anpartsselskab’. Kumpanniji oħra soġġetti għat-taxxa taht l-Att dwar Taxxa Korporattiva, safejn id-dhul taxxabli tagħhom jiġi kkalkulat u intaxxat skond ir-regoli tal-legislazzjoni tat-taxxa ġenerali applikabbli għal ‘aktieselskaber’;
- (f) kumpanniji taht il-liġi Ġermaniża magħrufa bhala ‘Aktiengesellschaft’, ‘Kommanditgesellschaft auf Aktien’, ‘Gesellschaft mit beschränkter Haftung’, ‘Versicherungsverein auf Gegenseitigkeit’, ‘Erwerbs- und Wirtschaftsgenossenschaft’, ‘Betriebe gewerblicher Art von juristischen Personen des öffentlichen Rechts’, u kumpanniji oħra kostitwiti taht il-liġi Germaniża soġġetti għat-taxxa korporattiva Germaniża;

- (g) kumpanniji taht il-liġi Estonjana maghrufa bhala: 'täisühing', 'usaldusühing', 'osauhing', 'aktsiaselts', 'tulundusühistu';
- (h) kumpanniji taht il-liġi Griega maghrufa bhala 'ανώνυμη εταιρεία', 'εταιρεία περιορισμένης ευθύνης (E.Π.Ε.)' u kumpanniji ohra kostitwiti taht il-liġi Griega soġġetti ghat-taxxa korporattiva Griega;
- (i) kumpanniji taht il-liġi Spanjola maghrufa bhala: 'sociedad anónima', 'sociedad comanditaria por acciones', 'sociedad de responsabilidad limitada', dawk il-korpi ta' liġi pubblika li joperaw taht il-liġi privata. Entitajiet ohra kostitwiti taht il-liġi Spanjola soġġetti ghat-taxxa korporattiva Spanjola ('Impuesto sobre Sociedades');
- (j) kumpanniji taht il-liġi Franciża maghrufa bhala 'société anonyme', 'société en commandite par actions', 'société à responsabilité limitée', 'sociétés par actions simplifiées', 'sociétés d'assurances mutuelles', 'caisses d'épargne et de prévoyance', 'sociétés civiles' li huma awtomatikament soġġetti ghat-taxxa korporattiva, 'coopératives', 'unions de coopératives', stabbilimenti u imprizi pubbliċi industrijali u kummerċjali, u kumpanniji ohra kostitwiti taht il-liġi Franciża soġġetti ghat-taxxa korporattiva Franciża;
- (k) kumpanniji inkorporati jew eżistenti taht il-liġi Irlandiża, korpi registrati taht l-'Industrial and Provident Societies Act', 'building societies' inkorporati taht il-'Building Societies Acts' u 'trustee savings banks' fit-tifsira tat-'Trustee Savings Banks Act', 1989;
- (l) kumpanniji taht il-liġi Taljana maghrufa bhala 'società per azioni', 'società in accomandita per azioni', 'società a responsabilità limitata', 'società cooperative', 'società di mutua assicurazione', u entitajiet privati u pubbliċi li l-attività tagħhom hija interament jew prinċipalment kummerċjali;
- (m) taht il-liġi Ċiprijotta: 'εταιρείες' kif definita fil-liġijiet dwar it-Taxxa fuq id-Dħul;
- (n) kumpanniji taht il-liġi Latvjana maghrufa bhala: 'akciju sabiedrība', 'sabiedrība ar ierobežotu atbildību';
- (o) kumpanniji inkorporati taht il-liġi tal-Litwanja;
- (p) kumpanniji taht il-liġi tal-Lussemburgu maghrufa bhala 'société anonyme', 'société en commandite par actions', 'société à responsabilité limitée', 'société coopérative', 'société coopérative organisée comme une société anonyme', 'association d'assurances mutuelles', 'association d'épargne-pension', 'entreprise de nature commerciale, industrielle ou minière de l'Etat, des communes, des syndicats de communes, des établissements publics et des autres personnes morales de droit public', u kumpanniji ohra kostitwiti taht il-liġi tal-Lussemburgu soġġetti ghat-taxxa korporattiva tal-Lussemburgu;
- (q) kumpanniji taht il-liġi Ungeriza maghrufa bhala: 'közkereseti társaság', 'betéti társaság', 'közös vállalat', 'korlátolt felelősségű társaság', 'részvénytársaság', 'egyesülés', 'szövetkezet';
- (r) kumpanniji taht il-liġi Maltija maghrufa bhala: 'Kumpaniji ta' Responsabilita' Limitata', 'Soċjetajiet en commandite li l-kapital tagħhom maqsum f'azzjonijiet';
- (s) kumpanniji taht il-liġi Olandiża maghrufa bhala 'naamloze vennootschap', 'besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid', 'Open commanditaire vennootschap', 'Coöperatie', 'onderlinge waarborgmaatschappij', 'Fonds voor gemene rekening', 'vereniging op coöperatieve grondslag', 'vereniging welke op onderlinge grondslag als verzekeraar of kredietinstelling optreedt', u kumpanniji ohra kostitwiti taht il-liġi Olandiża soġġetti ghat-taxxa korporattiva Olandiża;
- (t) kumpanniji taht il-liġi Awstrijaka maghrufa bhala 'Aktiengesellschaft', 'Gesellschaft mit beschränkter Haftung', 'Versicherungsvereine auf Gegenseitigkeit', 'Erwerbs- und Wirtschaftsgenossenschaften', 'Betriebe gewerblicher Art von Körperschaften des öffentlichen Rechts', 'Sparkassen', u kumpanniji ohra kostitwiti taht il-liġi Awstrijaka soġġetti ghat-taxxa korporattiva Awstrijaka;
- (u) kumpanniji taht il-liġi Pollakka maghrufa bhala: 'spółka akcyjna', 'spółka z ograniczoną odpowiedzialnością';
- (v) kumpanniji kummerċjali jew kumpanniji tal-liġi ċivili li għandhom forma kummerċjali u kooperattivi u imprizi pubbliċi inkorporati skond il-liġi Portugiża;
- (w) kumpanniji taht il-liġi tar-Rumanija maghrufa bhala: 'societăți pe acțiuni', 'societăți în comandită pe acțiuni', 'societăți cu răspundere limitată';
- (x) kumpanniji taht il-liġi Slovena maghrufa bhala: 'delniška družba', 'komanditna družba', 'družba z omejeno odgovornostjo';
- (y) kumpanniji taht il-liġi Slovakka maghrufa bhala: 'akciová spoločnosť', 'spoločnosť s ručením obmedzeným', 'komanditná spoločnosť';
- (z) kumpanniji taht il-liġi Finlandiża maghrufa bhala 'osakeyhtiö'/'aktiebolag', 'osuuskunta'/'andelslag', 'säästöpankki'/'sparbank' u 'vakuutusyhtiö'/'försäkringsbolag';
- (aa) kumpanniji taht il-liġi Svediża maghrufa bhala 'aktiebolag', 'försäkringsaktiebolag', 'ekonomiska föreningar', 'sparbanker', 'ömsesidiga försäkringsbolag';
- (ab) kumpanniji inkorporati taht il-liġi tar-Renju Unit.":

8. 32003 L 0048: Id-Direttiva tal-Kunsill 2003/48/KE tat-3 ta' Ġunju 2003 dwar tassazzjoni ta' riżervi fuq id-dhul fil-forma ta' pagamenti ta' mgħax (ĠU L 157, 26.6.2003, p. 38), kif emendata minn:

— 32004 L 0066: Id-Direttiva tal-Kunsill 2004/66/KE tas-26.4.2004 (ĠU L 168, 1.5.2004, p. 35),

— 32004 D 0587: Id-Deciżjoni tal-Kunsill 2004/587/KE tad-19.7.2004 (ĠU L 257, 4.8.2004, p. 7).

Fl-Anness, dan li ġej jiddaħħal bejn l-entrati għall-Belġju u Spanja:

“Il-Bulgarija Общините (municipalitajiet)
 Социалноосигурителни фондове (Fondi tas-SigurtàSoċjali)”

u, bejn l-entrati għall-Portugall u s-Slovakkja:

“Ir-Rumanija autoritățile administrației publice locale (awtoritajiet ta' l-amministrazzjoni pubblika lokali)”.

9. 32003 L 0049: Id-Direttiva tal-Kunsill 2003/49/KEE tat-3 ta' Ġunju 2003 dwar sistema komuni ta' tassazzjoni applikabbli għall-pagamenti ta' mgħax u ta' *royalties* bejn kumpanniji assoċjati ta' Stati Membri differenti (ĠU L 157, 26.6.2003, p. 49), kif emendata minn:

— 32004 L 0066: Id-Direttiva tal-Kunsill 2004/66/KE tas-26.4.2004 (ĠU L 168, 1.5.2004, p. 35),

— 32004 L 0076: Id-Direttiva tal-Kunsill 2004/76/KE tad-29.4.2004 (ĠU L 157, 30.4.2004, p. 106).

(a) Dan li ġej jiddied ma' l-Artikolu 3(a)(iii):

“— корпоративен данък fil-Bulgarija,

— impozit pe profit, impozitul pe veniturile obținute din România de nerezidenți fir-Rumanija,”.

(b) Dan li ġej jiddied ma' l-Anness:

“(aa) kumpanniji taht il-liġi tal-Bulgarija magħrufa bħala: ‘събирателното дружество’, ‘командитното дружество’, ‘дружеството с ограничена отговорност’, ‘акционерното дружество’, ‘командитното дружество с акции’, ‘кооперации’, ‘кооперативни съюзи’, ‘държавни предприятия’ kostitwiti taht il-liġi tal-Bulgarija u li jwettqu attivitajiet kummerċjali;

(ab) kumpanniji taht il-liġi tar-Rumanija magħrufa bħala: ‘societăți pe acțiuni’, ‘societăți în comandită pe acțiuni’, ‘societăți cu răspundere limitată’.”